

## 2. Mose 19



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Im dritten<sup>H7992</sup> Monat<sup>H2320</sup> nach dem Auszug<sup>H3318</sup> der Kinder<sup>H1121</sup> Israel<sup>H3478</sup> aus<sup>H4480</sup> dem Land<sup>H776</sup> Ägypten<sup>H4714</sup>, an genau diesem Tag<sup>H3117</sup> kamen<sup>H935</sup> sie in<sup>H935</sup> die Wüste<sup>H4057</sup> Sinai<sup>H5514</sup>. [?]<sup>H2088</sup> 2 Sie brachen<sup>H5265</sup> auf<sup>H5265</sup> von<sup>H4480</sup> Rephidim<sup>H7508</sup> und kamen<sup>H935</sup> in<sup>H935</sup> die Wüste<sup>H4057</sup> Sinai<sup>H5514</sup> und lagerten<sup>H2583</sup> sich in der Wüste<sup>H4057</sup>; und Israel<sup>H3478</sup> lagerte<sup>H2583</sup> sich dort<sup>H8033</sup> dem Berg<sup>H2022</sup> gegenüber<sup>H5048</sup>. 3 Und Mose<sup>H4872</sup> stieg<sup>H5927</sup> hinauf<sup>H5927</sup> zu<sup>H413</sup> Gott<sup>H430</sup>; und der HERR<sup>H3068</sup> rief<sup>H7121</sup> ihm vom<sup>H4480</sup> Berg<sup>H2022</sup> zu<sup>H413</sup> und sprach<sup>H559</sup>: So<sup>H3541</sup> sollst du zum Haus<sup>H1004</sup> Jakob<sup>H3290</sup> sprechen<sup>H559</sup> und den Kindern<sup>H1121</sup> Israel<sup>H3478</sup> mitteilen: [?]<sup>H5046</sup> 4 Ihr<sup>H859</sup> habt gesehen<sup>H7200</sup>, was<sup>H834</sup> ich an den Ägyptern<sup>H4714</sup> getan<sup>H6213</sup> habe, wie ich euch getragen<sup>H5375</sup> auf<sup>H5921</sup> Adlers<sup>H5404</sup> Flügeln<sup>H3671</sup> und euch zu<sup>H413</sup> mir gebracht<sup>H935</sup> habe. 5 Und nun<sup>H6258</sup>, wenn<sup>H518</sup> ihr fleißig<sup>H8085</sup> auf meine Stimme<sup>H6963</sup> hören<sup>H8085</sup> und meinen Bund<sup>H1285</sup> halten<sup>H8104</sup> werdet, so sollt ihr mein Eigentum<sup>H5459</sup> sein<sup>H1961</sup> aus<sup>H4480</sup> allen<sup>H3605</sup> Völkern<sup>H5971</sup>; denn<sup>H3588</sup> die ganze<sup>H3605</sup> Erde<sup>H776</sup> ist mein; 6 und ihr<sup>H859</sup> sollt mir ein Königreich<sup>H4467</sup> von Priestern<sup>H3548</sup> und eine heilige<sup>H6918</sup> Nation<sup>H1471</sup> sein<sup>H1961</sup>. Das<sup>H428</sup> sind die Worte<sup>H1697</sup>, die<sup>H834</sup> du zu<sup>H413</sup> den Kindern<sup>H1121</sup> Israel<sup>H3478</sup> reden<sup>H1696</sup> sollst.

7 Und Mose<sup>H4872</sup> kam<sup>H935</sup> und rief<sup>H7121</sup> die Ältesten<sup>H2205</sup> des Volkes<sup>H5971</sup> und legte<sup>H7760</sup> ihnen<sup>H1992</sup> alle<sup>H3605</sup> diese<sup>H428</sup> Worte<sup>H1697</sup> vor<sup>H6440</sup>, die<sup>H834</sup> der HERR<sup>H3068</sup> ihm geboten<sup>H6680</sup> hatte. 8 Da antwortete<sup>H6030</sup> das ganze<sup>H3605</sup> Volk<sup>H5971</sup> insgesamt<sup>H3162</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Alles<sup>H3605</sup>, was<sup>H834</sup> der HERR<sup>H3068</sup> geredet<sup>H1696</sup> hat, wollen wir tun<sup>H6213</sup>! Und Mose<sup>H4872</sup> brachte<sup>H7725</sup> die Worte<sup>H1697</sup> des Volkes<sup>H5971</sup> zu<sup>H413</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup> zurück<sup>H7725</sup>. 9 Und der HERR<sup>H3068</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Mose<sup>H4872</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, ich<sup>H595</sup> werde zu<sup>H413</sup> dir kommen<sup>H935</sup> im Dunkel<sup>H5645</sup> des Gewölk<sup>H6051</sup>, damit<sup>H5668</sup> das Volk<sup>H5971</sup> höre<sup>H8085</sup>, wenn ich mit<sup>H5973</sup> dir rede<sup>H1696</sup>, und dir auch<sup>H1571</sup> glaube<sup>H539</sup> ewiglich. Und Mose<sup>H4872</sup> tat<sup>H5046</sup> dem<sup>H413</sup> HERRN<sup>H3068</sup> die Worte<sup>H1696</sup> des Volkes<sup>H5971</sup> kund<sup>H5046</sup>. [?]<sup>H5769</sup> 10 Und der HERR<sup>H3068</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Mose<sup>H4872</sup>: Geh<sup>H1980</sup> zum<sup>H413</sup> Volk<sup>H5971</sup> und heilige<sup>H6942</sup> sie heute<sup>H3117</sup> und morgen<sup>H4279</sup>, und dass sie ihre Kleider<sup>H8071</sup> waschen<sup>H3526</sup>; 11 und sie seien<sup>H1961</sup> bereit<sup>H3559</sup> auf den dritten<sup>H7992</sup> Tag<sup>H3117</sup>; denn<sup>H3588</sup> am dritten<sup>H7992</sup> Tag<sup>H3117</sup> wird der HERR<sup>H3068</sup> vor den Augen<sup>H5869</sup> des ganzen<sup>H3605</sup> Volkes<sup>H5971</sup> auf<sup>H5921</sup> den Berg<sup>H2022</sup> Sinai<sup>H5514</sup> herabsteigen<sup>H3381</sup>. 12 Und mache<sup>H1379</sup> eine Grenze<sup>H1379</sup> um<sup>H5439</sup> das Volk<sup>H5971</sup> ringsum<sup>H5439</sup> und sprich<sup>H559</sup>: Hütet<sup>H8104</sup> euch, auf<sup>H5927</sup> den Berg<sup>H2022</sup> zu steigen<sup>H5927</sup> und sein Äußerstes<sup>H7097</sup> anzurühren; alles<sup>H3605</sup>, was den Berg<sup>H2022</sup> anrührt, soll gewisslich getötet<sup>H4191</sup> werden [?]<sup>H5060</sup> [?]<sup>H5060</sup> [?]<sup>H4191</sup> 13 – keine<sup>H3808</sup> Hand<sup>H3027</sup> soll<sup>H5619</sup> ihn anrühren – denn<sup>H3588</sup> es soll<sup>H5619</sup> gewisslich gesteigt<sup>H5619</sup> oder erschossen<sup>H3384 H3384</sup> werden; ob<sup>H518</sup> Vieh<sup>H929</sup> oder<sup>H518</sup> Mensch<sup>H376</sup>, es darf nicht<sup>H3808</sup> leben<sup>H2421</sup>. Wenn das Lärnhorn<sup>H31043</sup> anhaltend<sup>H4900</sup> ertönt<sup>H4900</sup>, sollen sie<sup>H1992</sup> gegen den Berg<sup>H2022</sup> hinansteigen. [?]<sup>H5060</sup> [?]<sup>H5619</sup> [?]<sup>H5927</sup> 14 Und Mose<sup>H4872</sup> stieg<sup>H3381</sup> vom<sup>H4480</sup> Berg<sup>H2022</sup> zu dem Volk<sup>H5971</sup> hinab<sup>H3381</sup>; und er heiligte<sup>H6942</sup> das Volk<sup>H5971</sup>, und sie wuschen<sup>H3526</sup> ihre Kleider<sup>H8071</sup>. [?]<sup>H413</sup> 15 Und er sprach<sup>H559</sup> zu dem Volk<sup>H5971</sup>: Seid<sup>H1961</sup> bereit<sup>H3559</sup> auf den dritten<sup>H7992</sup> Tag<sup>H3117</sup>; naht<sup>H5066</sup> nicht<sup>H408</sup> zur Frau<sup>H802</sup>. [?]<sup>H413</sup>

16 Und es geschah<sup>H1961</sup> am dritten<sup>H7992</sup> Tag<sup>H3117</sup>, als es Morgen<sup>H1242</sup> war, da waren<sup>H1961</sup> Donner<sup>H6963</sup> und Blitze<sup>H1300</sup> und eine schwere<sup>H3515</sup> Wolke<sup>H6051</sup> auf<sup>H5921</sup> dem Berg<sup>H2022</sup> und ein sehr<sup>H3966</sup> starker<sup>H2389</sup> Posaunenschall<sup>H6963 H7782</sup>; und das ganze<sup>H3605</sup> Volk<sup>H5971</sup> zitterte<sup>H2729</sup>, das<sup>H834</sup> im Lager<sup>H4264</sup> war. [?]<sup>H1961</sup> 17 Und Mose<sup>H4872</sup> führte<sup>H3318</sup> das Volk<sup>H5971</sup> aus<sup>H4480</sup> dem Lager<sup>H4264</sup> hinaus<sup>H3318</sup>, Gott<sup>H430</sup> entgegen<sup>H7125</sup>, und sie stellten<sup>H3320</sup> sich auf<sup>H3320</sup> am Fuß<sup>H8482</sup> des Berges<sup>H2022</sup>. 18 Und der ganze<sup>H3605</sup> Berg<sup>H2022</sup> Sinai<sup>H5514</sup> rauchte<sup>H6225</sup>, weil<sup>H4480 H6440 H834</sup> der HERR<sup>H3068</sup> auf<sup>H5921</sup> ihn herabstieg<sup>H3381</sup> im Feuer<sup>H784</sup>; und sein Rauch<sup>H6227</sup> stieg<sup>H5927</sup> auf<sup>H5927</sup> wie der Rauch<sup>H6227</sup> eines Schmelzofens<sup>H3536</sup>, und der ganze<sup>H3605</sup> Berg<sup>H2022</sup> bebte<sup>H2729</sup> sehr<sup>H3966</sup>. 19 Und der Posaunenschall<sup>H6963 H7782</sup> wurde<sup>H1961</sup> fort und fort stärker<sup>H2390</sup>; Mose<sup>H4872</sup> redete<sup>H1696</sup>, und Gott<sup>H430</sup> antwortete<sup>H6030</sup> ihm mit einer Stimme<sup>H69634</sup>. [?]<sup>H3966</sup> 20 Und der HERR<sup>H3068</sup> stieg<sup>H3381</sup> auf<sup>H5921</sup> den Berg<sup>H2022</sup> Sinai<sup>H5514</sup> herab<sup>H3381</sup>, auf<sup>H413</sup> den Gipfel<sup>H7218</sup> des Berges<sup>H2022</sup>; und der HERR<sup>H3068</sup> rief<sup>H7121</sup> Mose<sup>H4872</sup> auf<sup>H413</sup> den Gipfel<sup>H7218</sup> des Berges<sup>H2022</sup>, und Mose<sup>H4872</sup> stieg<sup>H5927</sup> hinauf<sup>H5927</sup>. 21 Und der HERR<sup>H3068</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Mose<sup>H4872</sup>: Steige<sup>H3381</sup> hinab<sup>H3381</sup>, warne<sup>H5749</sup> das Volk<sup>H5971</sup>, dass<sup>H6435</sup> sie nicht<sup>H6435</sup>

zu<sup>H413</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup> durchbrechen<sup>H2040</sup>, um zu schauen<sup>H7200</sup>, und viele<sup>H7227</sup> von<sup>H4480</sup> ihnen fallen<sup>H5307</sup>. **22** Und auch<sup>H1571</sup> die Priester<sup>H3548</sup>, die zu<sup>H413</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup> nahen<sup>H5066</sup>, sollen sich heiligen<sup>H6942</sup>, dass<sup>H6435</sup> der HERR<sup>H3068</sup> nicht<sup>H6435</sup> in sie<sup>H1992</sup> einbreche<sup>H6555</sup>. **23** Und Mose<sup>H4872</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup>: Das Volk<sup>H5971</sup> wird den Berg<sup>H2022</sup> Sinai<sup>H5514</sup> nicht<sup>H3808</sup> ersteigen<sup>H5927</sup> können<sup>H3201</sup>; denn<sup>H3588</sup> du<sup>H859</sup> hast uns ja gewarnt<sup>H5749</sup> und gesagt<sup>H559</sup>: Mache<sup>H1379</sup> eine Grenze<sup>H1379</sup> um den Berg<sup>H2022</sup> und heilige<sup>H6942</sup> ihn. **24** Und der HERR<sup>H3068</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihm: Geh<sup>H1980</sup>, steige<sup>H3381</sup> hinab<sup>H3381</sup>, und du sollst heraufkommen<sup>H5927</sup>, du<sup>H859</sup> und Aaron<sup>H175</sup> mit<sup>H5973</sup> dir; aber die Priester<sup>H3548</sup> und das Volk<sup>H5971</sup> sollen nicht<sup>H408</sup> durchbrechen<sup>H2040</sup>, um zu<sup>H413</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup> hinaufzusteigen<sup>H5927</sup>, dass<sup>H6435</sup> er nicht<sup>H6435</sup> in sie einbreche<sup>H6555</sup>. **25** Da stieg<sup>H3381</sup> Mose<sup>H4872</sup> zu dem Volk<sup>H5971</sup> hinab<sup>H3381</sup> und sagte<sup>H559</sup> es ihnen<sup>H413 H1992</sup>. [?] <sup>H413</sup>

## Fußnoten

1. O. vor
2. d.h. mit einem Pfeil oder Wurfgeschoss
3. And.: Widderhorn
4. And.: im Donner; vergl. die Anm. zu Kap. 9,23